

"SI PAR UNE NUIT D'HIVER UN VOYAGEUR..."

Un atelier dans les pas d'Italo Calvino

Cet atelier est la suite d'un travail commencé en 1982 par la Commission "Français" du G.F.E.N.-Provence, publié dans "Apprentissage du récit : créer des récits complets dans une temporalité longue" (Tirage épuisé).

PHASE 1 - PHASE D'OUVERTURE À L'AUTEUR

Fresque "questionnante" sur Italo CALVINO et la littérature (toutes les questions qu'on se pose à ce propos, associations d'idées, titres de livres, etc.)

Imprégnation par fragments de lecture : de courts extraits de livres d'Italo CALVINO sont lus à tour de rôle par les participants. On écoute la voix de CALVINO à partir d'une cassette enregistrée à la radio "Souvenirs d'égotisme" (France-Culture) avec prise de notes puis discussion brève.

ECRIRE A PARTIR D'INCIPIIT.

Sept débuts de chapitres de "*Si par une nuit d'hiver un voyageur...*" sont tirés au sort par les groupes et lus à haute voix. (Cf. annexe 1)

Chaque groupe a pour consigne de rédiger la suite en faisant jouer plusieurs contraintes d'écriture :

*contrainte onomastique : deux noms de personnages tirés du roman de CALVINO devront être travaillés sur les axes idéal-matériel (Cf. Liste en annexe 2)

*contrainte chromatique : une couleur est tirée au sort et devra être travaillée également sur les axes idéal-matériel

*contrainte référentielle : le texte devra comporter des références plus ou moins développées à un titre de roman, un titre d'oeuvre musicale, une loi scientifique.

On écrit la suite du texte de CALVINO en y tissant le maximum de mots des listes produites et en faisant jouer les contraintes dans tous les sens.

Lecture en grand groupe avec discussion sur la rentabilisation des contraintes et leurs effets de cohérence ou d'incohérence sur les suites écrites (en continuité ou en rupture avec l'incipit).

PHASE 2 - RELANCES

A - Introduction de l'insolite

Dans l'environnement immédiat, chacun part à la recherche d'une ou plusieurs traces d'insolite et doit en ramener la preuve sur bristol (appelé "carte de relance").

Ces cartes sont mises en commun et présentées à haute voix au grand groupe. On en choisit DEUX et chaque carte est transformée en un texte de 5 à 10 lignes qui parlera de l'insolite sans le nommer.

Ces fragments sont destinés à être intégrés dans le texte de la phase 1 (en rupture ou continuité).

B- Introduction du personnage de l'écrivain.

Il sera au choix : un écrivain productif, tourmenté, médiatique, solitaire, philosophe, poète. Il aura des rites ou des manies d'écrivain (en faire collectivement la liste)

Exemples: Il n'écrit que debout, sur du papier bleu, en fumant des cigares et la nuit, vêtu d'une robe de chambre de cachemire etc.

*Contrainte de rituel : en les adaptant ou en les pervertissant, faire jouer 5 points de la liste collective dans une description de l'écrivain au travail. Cet écrivain peut être un des personnages déjà existants dans le texte.

PHASE 3 - LE DISPOSITIF

Chaînage des textes : Le texte du groupe B sera considéré comme le début du roman de l'écrivain décrit dans le groupe A, et ainsi de suite pour les groupes B, C, D, jusqu'à la fermeture de la boucle sur elle-même (cf. schéma).

Chaque groupe écrit le fragment de texte manquant qui doit expliciter pour "le Lecteur" ou "la Lectrice" les circonstances, le "pour quoi", le "comment", le "pour qui" de l'écriture du roman de son écrivain et qui en introduira la lecture.

Ce fragment "légitimant", à la manière de CALVINO, sert à justifier l'écriture même du roman.

GROUPE A GROUPE B
GROUPE C GROUPE D

Le chainage :

INCIPIIT A + SUITE A + DESCRIPTION DE L'ECRIVAIN AU
TRAVAIL + FRAGMENT LEGITIMANT + INCIPIIT B + SUITE B
+.... (Dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au retour à
l'INCIPIIT A)

Lecture des textes + lecture des pages 185/186 (Edition
Roman/Seuil) du roman de CALVINO : "Projet de récit. Deux
écrivains, habitant deux chalets sur les versants opposés d'une
vallée, s'observent à tour de rôle...." (Chap. 8)

ANNEXE 1 LES INCIPIITS

A chercher dans le roman de Calvino.

ANNEXE 2 LES CARTES DE CONTRAINTE

(Onomastique et chromatique)

Carte 1 : Galigari, Ludmilla.
 vermeil

Carte 2 : Lorna, Elfrid
 ivoire

Carte 3 : Irina, Alex
 émeraude

Carte 4 : Piperin, Zinober
 marron

Carte 5 : Cerro Negro, Hermes Marana
 mauve

Carte 6 : Anacleta, Uzzi-Tuzii
 indigo

Carte 7 : Lotharia, Cimérie
 brun

Carte 8 : Orkko, Zwyda
 argent

ANNEXE 3 - Extrait d'une production

À partir de l'incipit : "Sans craindre le vertige et le vent..."

" Tu te demandes, lecteur, chez qui exactement on va vous conduire, ta compagne du 'Nouveau Titania' et toi. Chez ce petit gros, qui derrière sa machine fume cigare sur cigare, chez cet autre, chauve, qui machinalement taille ses crayons et les range dans une boîte en fer devant lui posée ? Une main vous empoigne. Vous vous retrouvez devant une femme, visage rond, cheveux courts et noirs, à peine bouclés, et yeux cernés. Une main sur la machine. Tu vois ses ongles noirs. L'autre main sur les genoux, que compulse-t-elle ? Une liasse de feuillets ? Tu tentes de t'approcher. Tu perçois une odeur un peu rance : friture ? Oignons roussis ? La femme lève le nez. Odeur d'alcool, vin rouge peut-être. Une ancienne des colonies. Elle a connu un homme. A Angkor, ou en France avant la guerre. (...)

L'officier entame votre interrogatoire. Il vous parle. Vous ne comprenez pas. Vous bafouillez. La femme tape d'une main. S'interrompt. Baisse le nez. Silence. Vous tentez de vous souvenir. 'Le Nouveau Titania' hier soir. Vous ne savez plus. Le fil est coupé. Votre oeil se déplace vers le manuscrit qu'elle vient de poser sur la table. Vous ne sentez plus ni les ventilateurs, ni la fumée. Vous n'entendez plus les questions de l'officier : "Mais qui êtes-vous ? Cette femme est-elle votre amante ? Que faisiez-vous là ? Vous connaissez Hermès Marana ? Et Uzzi Tuzii ? Vous vous accrochez aux premières phrases du texte et vous déchiffrez : " En s'éloignant de Malbork, une odeur de friture flotte..."